



Cornell University  
ILR School

Cornell University ILR School  
**DigitalCommons@ILR**

---

Gerechtigkeit (Yiddish Justice)

International Ladies' Garment Workers' Union  
(ILGWU)

---

4-11-1924

## Gerechtigkeit (Vol. 6, Iss. 15)

International Ladies Garment Workers Union (ILGWU)

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.ilr.cornell.edu/gerechtigkeit>

Thank you for downloading an article from DigitalCommons@ILR.

**Support this valuable resource today!**

---

This Article is brought to you for free and open access by the International Ladies' Garment Workers' Union (ILGWU) at DigitalCommons@ILR. It has been accepted for inclusion in Gerechtigkeit (Yiddish Justice) by an authorized administrator of DigitalCommons@ILR. For more information, please contact [catherwood-dig@cornell.edu](mailto:catherwood-dig@cornell.edu).

If you have a disability and are having trouble accessing information on this website or need materials in an alternate format, contact [web-accessibility@cornell.edu](mailto:web-accessibility@cornell.edu) for assistance.

---

## Gerechtigkeit (Vol. 6, Iss. 15)

### Keywords

International Ladies' Garment Workers' Union, ILGWU, Gerechtigkeit, labor unions, clothing workers, textile workers, garment workers, garment industry, New York, United States, Yiddish, Jewish

### Comments

*Justice* was the official publication of the International Ladies' Garment Workers' Union ILGWU from 1919 to 1995. Editions of *Justice* were published in English, Italian, Spanish, and Yiddish. When compared side by side, the content of some of these different editions of *Justice* shows significant differences.

*Gerechtigkeit* was the Yiddish-language edition of *Justice*.







Figure 1. Schematic diagram of the experimental setup. The subject is seated in a chair and views the screen through a mirror. The screen displays the target and the starting position of the hand. The hand is moved from the starting position to the target position. The distance between the starting position and the target position is the reach distance. The distance between the target and the starting position is the target distance. The distance between the target and the starting position is the target distance. The distance between the target and the starting position is the target distance.

הפרעדיקע וויסנאס און אראפזייערן די שטארקענע דער ווייזאן און האט געפירט און די ווייזאן און צופירטען ער און אראפזייערן איהר אונפארמיטלעכע מען וועט זיין ווערן ענטפערט איהר די ארץ ביזנעס וועט איהר אונטערנעם און די באשעס ווערן געפער די וועלכע שטערענע וואס וועט אבער די באשעס די האט פרייענע וויסנאס געפרענע, זיי פאפן און ערשטרייבט ווערענע דראסער, פאר וואס פאר, סאכענע, געזעט און אונטערנעם, אפארענען האסס זיין דער האסס, און איר בן הישר, האט ער בא שטערט, און די וויסנעסע באשעס, ווערענע ווערן ווערן גרעסער און רוינען מארקט, באנוצע און איר רוינען האסס ווערענע דער ווייזאן איהר אונטערנעם, מיטן און ווערן געלענעט אונטערנעם און ווען זיין ווערן זיין אויסווייזען און ווערן געליר ווערען זיין זיין ווערן שטערענע, פרייענע ווערענע וויסנאס דערע און אויף גענומען געווארען און די שטרייער מיט געבן באוויסנענע.

פערסן. ער האט דערצוהויט איינע אייניג-  
דענסטן וועגס וועלכע זיינען דאס צו באשעס  
און ווערען לאזט זיינען סאך דאס צו  
שטייען. דעם סטעייער, ער האט אפער  
לירט צו די סטעייערער און איינאנדרען  
אלע קאמפאנענטן, סעטער, וועלכע סוכען  
און דער זייט פון די באשעס און זיי ער  
כויפט אנטווארטלעך. די באשעס מענטשען  
פאר דעם דערנעבן, און באוועגן אפער  
וואס זיי טוען אן.

דער טאטע פון די שיטאקער  
דריטאכער איז אויסגענומען ווערענען  
פון די ניו יארקער קליטאכשכער און די  
וואשינגטאן בארד און די קאליטאכשכער  
לאקאל האבען באשטימט צו געבן 10  
טויזער דאלאר צו העלפן שוועריגע  
דעם סאטער ביי וואנעם די דריטע סאט  
נאכפאלגערס וועלען איינזעהן, אז זיי  
זע האפנונג צו וואוינען די דריטעסכער.  
דערמאר וואס עס איז ניטא קיין געלט,  
איז א חילום.

ליבען געווארען צו אונטערזוכען וואס  
מיט אסאך קראן נאך נענען די  
טרייסענע רעמבאכער, האט מען  
געפאלט א לאנגע באריכט פון די  
געזונטהייט פון סטאטן אסאך קראן  
נענען די טרייד יונגס פון שיינא  
לאגעמין און ספעציעל ווי ער האט זיך  
ווייניגער און דער אריינס צו  
מענען די דעם פאנעלעסווערס  
די פרויען און מיידלעך וועלכע

**GERECH**  
A Jewish  
Published every Friday by the Inter

STATEMENT OF THE OWNERSHIP,  
MENT, CIRCULATION, ETC., REQUIRED BY  
THE ACT OF CONGRESS OF AUG. 3,  
1939, CHAP. 477, TIT. 49, SEC. 263,  
OF THE GERECHTIGHEIT, published weekly at  
N. Y., for April 3, 1924.

St. A. Schoorman, who, having been  
according to law, depose and say that  
business manager of the Gerechtigheit as  
following is, to the best of his know-  
ledge, a true statement of the ownership  
Mass, etc., of the aforesaid publication  
date shown in the above caption, requir-  
ed by Act of August 34, 1912, embodied in a  
Federal Law and Regulations, printed  
true of this form, to wit:

1. That the names and addresses of

3. That the known bondholders, mortgage security holders owning or holding or more of total amount of bonds, mortgages or other securities are: None.

not appear upon the books of the corporation, trustees, hold stock and securities in the name of the corporation, or in the name of any other than that of a bona fide owner of the stock, and I believe that the corporation has no reason to believe that the corporation, association, or corporation has any interest or indirect in the said stock, bonds, or securities than as so stated by him.

H. A. Schaefer  
Business Manager

I have read and subscribed before me this 1st day of March, 1934.

Stacey L. H. H. H.  
Notary Public

[illegible]

ויענען דער אלטעניכער לאנגע און  
יידען קען מען מיט צופרידענהייט צו-  
נעמען, און דער שוואך ציינט צו ווין א  
זייער גוטער, אלע ליידישע שילדער ווי  
א באשעפטיגט און א געזונט באהייליגט  
און אלע מיטגלידער פון געזונט האלטענע

[illegible]

העל  
זינען אבסאס



אירד וואָלט אייך בעצאָה'לט דעם אויג-  
טערשייד ווען אירד וואָלט נאָר איין  
מאַל פּערזוכט די 100% עכטע מער-  
קישע מאַבאַק וואָס נעפינט זיך אין  
העלמאַר. עס וואַקסט ניט קיין בע-  
סערע מאַבאַק ווי מערקישע מאַבאַק,  
און העלמאַרס זיינען 100% עכט

*Anarous* באנומעקשורערס פון דער העכער  
 מער גראד מערקישע און ענייט-  
 זע סיגארעטען אין דער וועלט.



**HELMAR**



[illegible]

די אינטערנאציאנאלע פאר די סטודענטן  
טען פון אים אינטערנאציאנאלע האלדעס  
און זייערע שולעס זינד די לענדער וואס  
אין פאליטישע לענדער זענען אונזער  
אין וואשינגטאן אונזערע פאר די  
אין לענדער און פאר די אים לענדער  
טען, און פאר די לענדער זענען און  
זייערע פאליטישע פאר אונזער אינטערנאציאנאלע

אויסגעדריקט, האבן זיך אפגעשניטן און  
דער אייניקל דום פון דער סאקל, וואס עס  
איז אויף א שטעלע צו שטעלן אים נענטער  
צווארען דער אפטיילע פון אדמיניסטראציע  
פאר אים צו טאן.

אויף דער אדמיניסטראציע וועט  
זיך ענדערשטעלן. זיך צו שטעלן פאר  
זיך לערער פון די קלאסען און לעקטורעס,  
פון אים און פון הייזער, וואס אונזער  
אינזשענירשאפט האט געגעבן; און  
פארשטייט זיך אונזער נעשטער, דאס די  
אדמיניסטראציע פון אונזער אינזשענירשאפט  
נאל איז דאס געבן, איז געווען נע  
אויס צו שטעלן.

אין די קורצע רעדעס, וואס זייענען  
דאס הערשאפט געווארען אין די לעצערע  
און פון איינעם באשטימט פון אנדער  
ניימא, אז איינשטערדיקס געווארען דער  
נעמאס אז דאס וואס האט אים גע-  
ארבעטער, איינשטערדיקס האבען געהאט  
אין אומשטעלונגס, אין געזעצן, אין ציי-  
ווארען שטיינר, ווי האבען זייענען  
דער עקסעקיוטיוועס, וואס איינער  
איינשטערדיקס, האט געמאכט אזוי  
דעם געזעס פון איינשטערדיקס, האט  
זיך איינשטערדיקס געזעצן, אין און  
אונטערגעווארען פון דער אריינזעהר  
אונטערגעווארען אין אומשטעלונג.  
אונטערדיקס האט אין געווארען א דעם  
פירעקטאטאט פאר אומשטעלונג. עס זייענען  
דאס געווארען איינשטערדיקס בעסעס פון אלע  
איינשטערדיקס, האט אים אין זייער  
און דעם זייענען דאס געווארען עקס-  
עקטאטאט פאר אומשטעלונג.

הוסיפו באחד מעסקים, ודווקא  
באחד מעסקים, לאט לאט און דווקא  
באחד מעסקים, שאפילו ערלייגן און  
ואסנט מעיניע שטענדיגס פון אונזער  
וויזן, מיט זייערם סאמליען.  
קורט רעדט ווייטע ווייטע וועלכעס נען  
ווארען פון די פאליטישע וואלען:  
פערסענלעכע פערסענלעכע אפ, באדאכט  
האט אים פערסענלעכע פערסענלעכע מיט  
אונזער ערפוינטלעכע פערסענלעכע, און  
האט אים פערסענלעכע פערסענלעכע, דאס די  
פאליטישע, וואס לעבען ווי אין אונזער  
די פאליטישע, וועלען באדאכט די מענטשן  
פון וואס זיי באדאכטן, פארן ווייל און  
במעסע פון דער ווייל, פון דעם אפער  
לירס צו די אייגענע פערסענלעכע פערסענלעכע  
ליבען, אפילו און דער ווייל און אין  
דער אפער, אפער וועלען בדי.  
פערסענלעכע פערסענלעכע פערסענלעכע

פון די אקטאדעס ערשטליכסטן אנהייב  
ראט, האט געפערט פאר פיל באוויסטע  
רונטן פאר דעם אנטוויקלונג, ווי די אסע-  
לאקאטע אדריסטע באווינגען פאר  
עקספערטעס וועלכע וועלן אונז  
זעהן וויאזוי דאס נעמטאס אויף דעם  
ביס פון "פאראייניגטן".  
דאס ער - די אסעלאקאטע אנהיי-  
בן באווינגען פארשטען זיך איצט מיט  
אייבישע בילדונג, איז דאס צו פארלאזן  
אונז די ערשטליכסטן פארשטייט פון  
האנט אסעלאקאטע אונטער דעם  
ביס. איז געווען דאס וועג וואס  
האט דאס ווי אנגעוויזן

דר ארטיסטן האט אנגעזען איין  
דעם וועגס פון דעם ערוויקנישלאג פון  
פלייסיגס וואס ווערס אנגעזעהט פון  
אונזער וואג. דעם האט איר אנגעזען  
ווי נויטיג עס איז פאר דעם איר  
בייזשען באהאנדלונג, דאס איז מעכטער  
פון די נויטיגס וואסן באהאנדלונג איז מיט  
דעם אלע נויטיגס באהאנדלונג וואס ווערען זיין  
לערנס און אונזערע פלאנען. און באזונ  
דער האט ער נעליכט די פלאנען איין  
פאר נעליכטען, דאס איז אריינזעהן און  
פארעם און דעם, דאס איז אריינזעהן און  
באט פאר דעם, דאס איז אריינזעהן באזען  
און אריינזעהן און אריינזעהן און אריינזעהן

[illegible]

10



(עפ"י חז"ל)

דע:טען, ייע בע, וואָלען אַרבייטען אין

הערך אינעם פארשטענדלעכע פארשטענדלעכע איז און  
אויסגעצויגן מיט ווערענען מען דארף זיך  
העכענען, אבער וועלע זאכן עס איז  
דאס וואס איז שוין דעמאלט ווייניגער  
ווי די וועג אינעם אינעם "אויס" פאר  
אויס מען פילע ארבייטערס פון די שטעט  
וואס באדענען אזוי פיל ווייניגער און איז  
שטענדיג ווי אונזערע ווייניגער-ענדע  
טען. די ערשטע איז נאך, וואס איז, דא  
אויס, דאס איז שטארק דעמאלט אויך  
דעם באדענען-אויסגעצויגן, וואס דארף עס  
באך אונזערע אסאך ווייניגער-ענדע  
אויס איז אויך דעם עס באדענען  
אויסגעצויגן עס איז דעם עס, נישט  
ווערענעם פון ארבייט פון ווערענע  
דאך עס, באדענען, שטענדיג ווערענע  
דאך עס ארבייטערס ווי שטענדיג אסאך.  
און אסאך איינעם עס ווערענע  
דאס דעם עס דעם עס, ארבייט  
וואס ווערענע נעמען פון די דעם עס  
אויסגעצויגן און פון די דעם עס  
עס ווערענע באדענען, דאס איז לויט  
איינעם דעם ווייניגער-ענדע איז די קאך

וועלענען וואלט באהאנדלט באסאדאסטען  
 און שטילע מיט די מענדעווערען פון  
 דרוםאיינזאמלען און און די יאמאלען  
 זיינען גיט מיין פאסאנע. ווייל זיי באר  
 ווייזען גאר גיט.  
 אינער וויילט מיר איינגעדען, אז מיט  
 דעם וואס עס איז נעכסטען פארשען  
 פון שטח מילדער אויף א דזשענעראלען  
 מענדעווערען זיינען פארמיינען ווערען  
 און פאפערעלע מיטגינגען און דרוםאיינזאמלען  
 באהאנדלען זאנען מיר, אויף בעס איינער, און  
 דער נאכער נעווען זיינען, צו עס איז  
 געווען פאסען באהאנדלען.  
 אלזא, אויף דענען, אז אויף בין איין  
 פאסען מיט איינע פארשען, אז אוועק  
 פאפערעלע מענדעווערען, און אויף האט  
 אז די מאנווערעלע וואס די פארשענע  
 נעמען און פאפערעלע באהאנדלען.  
 מיט באהאנדלען.  
 ס. ר. א. א. א.  
 פאסען I. לעדערע 8/114

בעסערונגען וועס לייבסער ווערען צו  
רעוויזירען דעם בעסער'ס קאמפער  
אין א געוויסעם קאס אויף זיינע פאר-  
מיסען.

פון דעם רייזיל פרייז פאר דערען  
גוט דיינע האט דער פארסער באקומען  
פאר זיין מערה פון 15.35 פארזענט אין  
פאר זיין מערה פון 15.35 פארזענט אין  
18.56 פארזענט אין דעם פאל פון זיין  
ארבייטען ברויט, — זיינס פון דער דער  
פארזענט. דעם שטעט אויס ארום  
1.48 סטעט פער ברויט, מיט א פאר  
וועלטססטייגער ליינער ווערסירט אין דעם  
פארזענטע שטעט.

דעם פארזענטער, מאדיריש'ן אין  
דעם נעקסטעם קאסע אין'ן ווען פון  
דעם פארזענטער אין צום פארזענטער  
פון דער דורכשניט אין דעם ארום 107  
אין א סטעט פאר אונזערע דעם פארזענטער

[illegible]

דער מילה בין צום בעקער אין דער נעץ סעקר האסט. ער שטעלען, קענעט מיט און פראנצישע אלט, מאגט פראנצישע נאך זיין עקסאמפ, ווייל דאס סעל ווערט נעמלעך אויפן ארט. אין דער אנדערע פאלע ווייזט דעס פסעסן צו ווען מ'ס 15. מ'ס א סענס פאר א בריוו אין ניו יארק און פאר בייסבאןס 38. און א סענס און א בריוו אין ניו יארק ליבס, און דער אונטערשייד ווערט ער קלערט מיט דעם, וואס די פראנצישע פראנצישע קיין און פראנצישע איז א לעבן צערע.

דעם רייסלעכעס בילד און דעם פריילעך וועט ער פילטערט פארשטען, נעמט מ'ס

[illegible][illegible][illegible]

און ווארט אריין איינגע-  
 פערט.  
 פונעםגעוועזען נעה עפעס -  
 מ'זיצט.  
 פארגעסענעס? וואס עפעס  
 געוועזן? קריטישערע און  
 דעם בעל הבית'ס טאן, און עס  
 זיך געט אן צווייטע באשע-  
 פטיגקייטן, אז די נאכט איז א געפער-  
 ליכע מינים, ערער דעם ווערט א  
 על ווייניגער.  
 וואס? א פינגער דרייט איה-  
 נ? סא? פונעם ציפער אקארד,  
 דעם דעם? א גאנצע משה'ס נא-  
 וואס דעם? ענטפערט:

[illegible][illegible]

**ווייסט אידד אז —**

אןשטערקענין פון אידישע לערער און אסאך  
הייליגן בעקווארן אין פאמאנאנד ביי ווען  
זיך עס איז באשליסן בעקווארן צו העלפן  
אסאך אלע שוילדן אסאך און וויכטיג זאך  
שוים ווערן און דער סאך פון ווי? פיל  
לעבעדיקע און לערער האבן פארשטענדיק  
פארשטענדיק געקען די באשליסן ווייטס און  
אז העלפער ערקלערט וואס האט ווערן און  
דאזיגס און דער פירער וויסא אסאך די בעסט

**ווייסט אידד אז —**

אןשטערקענין פון אידישע לערער און אסאך  
הייליגן בעקווארן אין פאמאנאנד ביי ווען  
זיך עס איז באשליסן בעקווארן צו העלפן  
אסאך אלע שוילדן אסאך און וויכטיג זאך  
שוים ווערן און דער סאך פון ווי? פיל  
לעבעדיקע און לערער האבן פארשטענדיק  
פארשטענדיק געקען די באשליסן ווייסט אז  
אז העלפער ערקלערט וואס האט ווערן איר  
דאזיגס און דער פירער וויסא אסאך די בעסט















